

## **MAFALDA + Entdecke die Natur in der Stadt! *Scopri la natura in città!***



**Für Kinder von 6 bis 10 Jahren  
*Per bambini dai 6 ai 10 anni*  
Sommerferien / Campi estivi**

**22/06 – 26/06/2015**

**24/08 – 28/08/2015**

**31/08 – 04/09/2015**

# MAFALDA +

„Mafalda Plus“ bietet Kindern **von 6 bis 10 Jahren** verschiedener Kulturen und Sprachgruppen den geeigneten Rahmen, um miteinander im Freien zu spielen, kreativ zu werden und die Natur direkt zu erleben.

*Il progetto “Mafalda +” offre ai bambini **dai 6 ai 10 anni** di diverse culture e lingue l'opportunità di stare insieme attraverso giochi, arte e rapporto diretto con l'ambiente.*

## **Zeitraum / Date 2015**

22.06. - 26.06.2015

24.08. - 28.08.2015

31.08. - 04.09.2015

## **Stundenplan / Orario**

8.30 - 16.00

## **Ort / Luogo**

BZ, Orto Semirurali Garten, via  
Bari/Alessandriastr (*incrocio/ Kreuzung*)

## **Anzahl der Teilnehmer / numero di partecipanti**

Höchstens 24 Kinder pro Woche

*Max 24 bambini per settimana*



## **Teilnahmegebühr / Costi**

60,00 € pro Woche

(Die Mitgliedschaft bei der Vereinigung Donne Nissà Frauen ist verpflichtend: Jahresbeitrag 2014: 15,00 € )

*60,00 € la settimana*

*(la tessera associativa a Donne Nissà è obbligatoria – per il 2015: 15,00 €)*

Das Mittagessen ist im Rucksack mitzubringen, die Jause ist inbegriffen.

*Il pranzo al sacco dovrà essere fornito dalla famiglia, la merenda è compresa*

## **Information und Anmeldung / Informazione ed iscrizione**

Im Sitz der Donne Nissà Frauen oder per E-Mail.

*Presso la sede dell'Associazione Donne Nissà o per email*

Bürostunden / *Orario d'ufficio*: Mo/lu - Fr/ve 9.30-12.30)

Koordinatorin / *Coordinatrice* [hilary.solly@nissa.bz.it](mailto:hilary.solly@nissa.bz.it) Handy / *cellulare* 3666522550

Vereinigung/Associazione Donne Nissà Frauen  
via Cagliaristr 22/A, Bozen/Bolzano

Tel: 0741 935444 fax: 0471 1633007

[www.nissa.bz.it](http://www.nissa.bz.it)

## Angebote

Warum in die Ferne schweifen...? Bozen bietet auch heuer wieder die Möglichkeit, die Natur im direkten Kontakt zu erleben. Im Gemeinschaftsgarten der Nissà-Frauen können Kinder im Grundschulalter während der Schulferien eine einmalige Erfahrung machen und die Nähe zur Natur genießen. Im Semirurali-Garten können sie säen, gießen, Pflanzen beobachten oder Früchte naschen. Sie spielen mit dem Wasser, basteln mit Gegenständen aus der Natur, bauen gemeinsam eine Hütte, graben in der Erde oder schauen einfach zu, wie sich die Sonnenblumen mit der Sonne drehen. Ein weiterer besonderer Aspekt dieser Initiative ist der bewusste Umgang mit Mehrsprachigkeit und Vielfalt. Die Begleitpersonen sind durch ihre Zwei- und Mehrsprachigkeit und interkulturelle Kompetenz bestens darauf vorbereitet. Die Erzieherinnen, werden jeweils ihre eigene Muttersprache mit den Kindern sprechen: Deutsch, Italienisch und Englisch. Auf diese Weise sollen die Kinder die Möglichkeit erhalten mit verschiedenen Sprachen zu experimentieren und die Natur auf nette und unterhaltsame Art kennen zu lernen.

Bei Schlechtwetter stehen uns Räumlichkeiten in Gartennähe zur Verfügung

## Le attività



Perchè andare lontano? Bolzano offre nuovamente l'opportunità di avvicinare i bambini alla natura nell'orto comunitario delle Donne Nissà. Durante le vacanze estive proponiamo a bambini e bambine in età scolare (6-10 anni) di trascorrere tre settimane nella natura. Nell'orto Semirurali potranno seminare, annaffiare, osservare le piante e assaggiarne i frutti. Potranno giocare con l'acqua, fare lavoretti con oggetti della natura, costruire una capanna, scavare la terra ... o semplicemente osservare come i girasoli si girano con la luce del sole.

Un ulteriore aspetto importante di Mafalda + è che in queste settimane i bambini avranno la possibilità di frequentare un ambiente multilingue e multietnico. Le persone che si prenderanno cura dei bambini parlano due o più lingue e possiedono competenze interculturali. Le animatrici parleranno ognuna la propria lingua madre con i bambini: tedesco, italiano e inglese; in modo che i bambini abbiano la possibilità di sperimentare con differenti approcci linguistici, la scoperta della natura, in modo divertente e leggero.

In caso di maltempo le attività si svolgeranno negli spazi chiusi, vicini all'orto.

